



2022/2094(DEC)

24.1.2023

MNENJE

Odbora za kulturo in izobraževanje

za Odbor za proračunski nadzor

o razrešnici glede izvrševanja splošnega proračuna Evropske unije za proračunsko leto 2021, oddelek II – Prevajalski center za organe Evropske unije
(2022/2094(DEC))

Pripravljaivec mnenja: Romeo Franz

PA_NonLeg

POBUDE

Odbor za kulturo in izobraževanje poziva Odbor za proračunski nadzor kot pristojni odbor, da v svoj predlog resolucije vključi naslednje pobude:

1. je seznanjen, da si Prevajalski center za organe Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: center) prizadeva ozaveščati o pomenu večjezičnosti za delovanje agencij in spodbujati večjezično komunikacijo, da bi dosegel državljane Unije, in center spodbuja, naj stori še več; z zanimanjem pričakuje prve rezultate pilotnega projekta, ki se je začel izvajati leta 2021 in katerega namen je analizirati obstoječe večjezične prakse agencij, da bi vzpostavili „nabor orodij za večjezičnost“ in oblikovali skupne smernice za jezikovne politike agencij; poziva vse institucije in organe EU, naj enakovredno obravnavajo vse evropske jezike;
2. pozdravlja, da je center v letu 2021 oblikoval novo politiko neprekinjenega poslovanja, da bi se bolje pripravil na morebitne prihodnje krize; ugotavlja, da se je v letu 2021 obseg dela povečal za 3,3 % zaradi zahtev strank, ki so bile večje od pričakovanih, pri čemer je bilo 8,5-odstotno zmanjšanje dejavnosti, ki se nanašajo na blagovne znamke EU, v veliki meri izravnano s 17-odstotnim povečanjem prevodov, ki niso povezani z blagovnimi znamkami, kar je privedlo do končnega proračunskega presežka v višini 2,6 milijona EUR za to leto; pozdravlja, da center postopno zmanjšuje svojo odvisnost od blagovnih znamk EU in stalno išče možnosti za razširitev drugih proizvodnih in storitvenih linij;
3. pozdravlja dejstvo, da Računsko sodišče v letnem poročilu o agencijah EU za proračunsko leto 2021 potrjuje zakonitost in pravilnost prihodkov in plačil, povezanih z računovodskimi izkazi centra; z zadovoljstvom ugotavlja, da se je portfelj strank centra v letu 2021 še naprej povečeval, saj so bili podpisani novi sporazumi o sodelovanju z Evropsko izvajalsko agencijo za zdravje in digitalno tehnologijo (HADEA) ter Agencijo Evropske unije za vesoljski program (EUSPA – prej GNSS);
4. v zvezi s ponavljajočimi se težavami zaradi kakovosti prevodov, ki jih zagotavljajo zunanji ponudniki jezikovnih storitev, ugotavlja, da je center vzpostavil sistem za ocenjevanje kakovosti prevodov, oddanih zunanjim izvajalcem, in za izboljševanje prevodov, ki vsebujejo napake; pozdravlja dejstvo, da je center pripravil posebne smernice o pričakovanjih centra glede kakovosti, zunanjim ponudnikom priskrbel navodila za obravnavanje ponavljajočih se težav in sprejel stroge ukrepe proti več izvajalcem, katerih dokumenti so bili večkrat ocenjeni kot nezadovoljivi, kar je v nekaterih primerih privedlo do prekinitve okvirnih pogodb;
5. pozdravlja, da je bil leta 2021 na podlagi izvajanja načrta za preoblikovanje centra za obdobje 2019–2020 uveden pristop h kakovosti, ki je bolj usmerjen v stranke in jim omogoča izbiro med različnimi prevajalskimi storitvami, od temeljito revidiranih prevodov do popolnoma avtomatiziranih storitev, s čimer se strankam zagotovijo nove priložnosti za optimizacijo njihovega proračuna za prevajanje; ugotavlja, da je anketa o zadovoljstvu strank iz leta 2021 pokazala splošno zadovoljstvo strank z obsegom in kakovostjo storitev, ki jih ponuja center;

6. z zadovoljstvom ugotavlja, da je center leta 2021 dokončal ukrepe, vključene v akcijski načrt za boj proti goljufijam za obdobje 2019–2020, pri čemer je predvsem posodobil postopke za odkrivanje goljufij in poročanje o njih; pričakuje, da bo center tudi v prihodnje nadaljeval delo na področju odkrivanja goljufij in poročanja o njih;
7. obžaluje, da center še nima certifikata EMAS; poziva ga, naj čim prej začne postopek registracije za certifikat EMAS; z zadovoljstvom ugotavlja, da so bili sprejeti ukrepi za varčevanje z energijo in da si center prizadeva za večjo trajnostnost svojih delovnih prostorov.

INFORMACIJE O SPREJETJU V ODBORU, ZAPROŠENEM ZA MNENJE

Datum sprejetja	24.1.2023
Izid končnega glasovanja	+ : 22 - : 0 0 : 0
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Asim Ademov, Christine Anderson, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Romeo Franz, Catherine Griset, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Niklas Nienaß, Peter Pollák, Diana Riba i Giner, Marcos Ros Sempere, Sabine Verheyen, Teodoros Zagorakis (Theodoros Zagorakis), Milan Zver
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Isabella Adinolfi, João Albuquerque
Namestniki (člen 209(7)), navzoči pri končnem glasovanju	Ivan Štefanec

**POIMENSKO GLASOVANJE PRI KONČNEM GLASOVANJU
V ODBORU, ZAPROŠENEM ZA MNENJE**

22	+
ID	Christine Anderson, Catherine Griset
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Ivan Štefanec, Sabine Verheyen, Teodoros Zagorakis (Theodoros Zagorakis), Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva
S&D	João Albuquerque, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Marcos Ros Sempere
Verts/ALE	Romeo Franz, Niklas Nienä, Diana Riba i Giner

0	-

0	0

+

Uporabljeni znaki:

+ : za

- : proti

0 : vzdržani